

C SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
12 maja 2010 r.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Pan Paweł Bystrowski do protokołu. Zakończyliśmy jeśli chodzi o interpelacje.

ODPOWIEDZI NA INTERPELACJE.

Bardzo proszę Pana Sekretarza.

Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Uprzejmie informuję, że do 27 kwietnia zgłoszono 21 interpelacji i Prezydent na 16 z nich udzielił odpowiedzi, co do pozostałych termin ten jeszcze nie upłynął. Chciałem uprzejmie przeprosić Pana Radnego Mirosława Gilarskiego, odpowiedź na jego interpelację, która powinna być przekazana do 10 maja br. nie została jeszcze ostatecznie zatwierdzona ze względu na konieczność pozyskania dodatkowych informacji w celu zapewnienia wszechstronnego udzielenia odpowiedzi.

Na Sesji w dniu 28 kwietnia zgłoszono 32 interpelacje i termin udzielenia na nie odpowiedzi upływa 19 maja 2010 roku. Dziękuję,

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Przystępujemy do porządku obrad:

UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO SWOSZOWICE – UZDROWISKO.

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1554, II czytanie, referuje Pan Prezydent, albo w imieniu Pana Prezydenta Pani Magdalena Jaśkiewicz. Nie ma Pani Jaśkiewicz, drugi druk też Pani Jaśkiewicz referuje, Pani Dyrektor.

Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Do projektu planu dla Swoszowic Uzdrowisko, uchwała według druku Nr 1554 zostało złożonych kilka poprawek, pięć z nich złożyła Komisja Planowania Przestrzennego, ponadto poprawki złożył Pan Radny Osmenda, Pan Radny Kozdronkiewicz i ja po kolei te poprawki omówię, omówię również jakie jest stanowisko Prezydenta w sprawie tych poprawek pomimo tego, że przygotowane opinie jeszcze nie zostały, Pan Prezydent Majchrowski nie zdążył jeszcze podpisać tych opinii, jeśli tylko będą podpisane to oczywiście pisemne uzasadnienie opinii i stanowiska Pana Prezydenta zostanie Państwu przekazane w trakcie Sesji tak żeby jeszcze było możliwe do przeanalizowania przed głosowaniem. Naprzód może omówię poprawki Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska. Pierwsza poprawka wniesiona przez Komisję dotyczy dopisania w jednym z paragrafów możliwości lokalizowania dodatkowych parkingów, dotyczy to obszaru w strefie A bezpośrednio na terenie Uzdrowiska, jeżeli nie spowoduje to zmniejszenia powierzchni terenów zielonych. Ta poprawka została zaopiniowana negatywnie przez Pana Prezydenta z uwagi na to/.../

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Ja bym prosił Panią o chwileczkę przerwy, może będzie cisza. Czy można Państwa prosić o spokój, ja bardzo proszę, to jest sala obrad.

C SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
12 maja 2010 r.

Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz

Z uwagi na to, że wprowadzenie takiej poprawki jest niezgodne z przepisami prawa. Ilość miejsc parkingowych w strefie uzdrowskiej A reguluje ustawa o lecznictwie uzdrowskim, uzdrowskich i obszarach ochrony uzdrowskiej, a dopiero w następnej kolejności rozporządzenie Ministerstwa Infrastruktury w sprawie wymaganego zakresu projektu planu miejscowego. Tutaj nadrzędność ma ustawa o uzdrowskich i tam w tej ustawie, a więc jest to zapis ustawowy, który nie może być zmieniany przepisami prawa miejscowego jest określona szczegółowo pojemność parkingów, jaka może być lokalizowana w strefie A uzdrowska. A zatem wprowadzenie takiego zapisu w projekcie planu miejscowego jest po pierwsze niezgodne z tą ustawą, po drugie nie może być zastosowane czyli de facto nie może zwiększyć ilości miejsc parkingowych bowiem przepisy prawa miejscowego nie mogą być sprzeczne z postanowieniami ustawy i nie będzie można wydać odpowiednich pozwoleń na budowę. W związku z tym ta poprawka została zaopiniowana negatywnie, a ewentualne jej przegłosowanie nawet nie powinno powodować ponawiania czynności procedury planistycznej ponieważ to ponawianie byłoby całkowicie bezzasadne, nie można ponawiać procedury podczas, kiedy wprowadzone regulacje planistyczne są niezgodne z prawem. Druga poprawka wniesiona również przez Komisję Planowania Przestrzennego dotyczy również obszarów położonych w uzdrowsku, bezpośrednio w strefie A terenów 4LUZP i 5LUZP i tam Komisja proponuje zapis dopuszczający lokalizację urządzeń takich jak obiekty sportowe /w nawiasie jest napisane „między innymi”/, a zatem jest to zapis otwarty – trawiaste korty tenisowe, boiska sportowe, stadniny oraz obiekty małej architektury związanej z rekreacją i wypoczynkiem pod warunkiem, że nie spowoduje to zmniejszenia powierzchni terenów zielonych w rozumieniu zapisów innych planu. Ta poprawka została również zaopiniowana negatywnie ponieważ ustawa obowiązująca o lecznictwie uzdrowskim umożliwia, zatem i plan miejscowy, umożliwia prowadzenie lecznictwa uzdrowskiego również przy wykorzystaniu wszystkich urządzeń, które służą do wykorzystywania naturalnych surowców leczniczych i do jakby funkcjonowania całego uzdrowska. I taki zapis w planie oczywiście się znajduje w związku z tym nie ma powodu, aby wprowadzać go dodatkowo do planu i to jeszcze w takiej formie, która powoduje sprzeczność z ustawą prawo budowlane, ponieważ to jest szczegółowo wyjaśnione w tej pisemnej opinii przygotowanej przez Prezydenta, ale mamy tutaj sprzeczność z definicją urządzenia budowlanego, definicją, która jest zawarta w prawie budowlanym i mamy tutaj sprzeczność ponieważ w poprawce proponuje się lokalizację urządzeń budowlanych, tymczasem urządzenia budowlane według definicji prawa budowlanego są zupełnie czymś innym. Te wymienione w poprawce nie są urządzeniami, są zupełnie innymi obiektami, inaczej kwalifikowanymi obiektami np. stadnina nie jest na pewno urządzeniem i z całą pewnością jest to zespół obiektów budowlanych i urządzeń i z całą pewnością nie może być lokalizacja tak, aby nie pomniejszać terenów zielonych. Ponadto z innych przepisów z tej ustawy wynika, że w strefie A jest zakaz hodowli i rozrodu zwierząt gospodarskich, a do takich zaliczają się konie, stadnina jest zespołem obiektów, w których prowadzi się hodowlę koni i jako taka oczywiście, że nie może znaleźć się w strefie uzdrowskiej A. Ponadto proponowane zapisy o dość dużym zakresie inwestycji dopuszczonych w Parku Zdrojowym bez określenia, bez ich lokalizacji i bez parametrów na terenie, który jest objęty ochroną konserwatora zabytków, prawną ochroną konserwatora zabytków, ten obszar znajduje się w rejestrze budzą wątpliwości co do możliwości uzyskania pozytywnych uzgodnień w trybie ewentualnego ponawiania procedury, ponieważ powstanie tych obiektów całkowicie podważałoby zarówno przedmiot jak i sposób sprawowania tej ochrony prawnej w obszarze, o którym mówię. Ta poprawka jest zaopiniowana w związku z tym negatywnie. Kolejna poprawka numer 3 dotyczy paragrafu 11, też dotyczy terenów bezpośrednio uzdrowska, tutaj

C SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
12 maja 2010 r.

proponuje się dopuszczenie lokalizacji nowych obiektów budowlanych – dróg, ścieżek, obiektów infrastruktury – o łącznej powierzchni nie większej niż 6 tys. m², dodatkowo wprowadza się możliwość oprócz przebudowy i odbudowy obiektów, ich rozbudowę, a także wprowadza się nowe ustalenia dotyczące możliwości lokalizowania nowego obiektu w sąsiedztwie głównego Domu Zdrojowego o wysokości, określając wysokość budynków większą niż to jest w tej chwili w planie, większą niż istniejący budynek główny Domu Zdrojowego, to są takie regulacje, które mają zwiększyć możliwości inwestycyjne w obszarze samego uzdrowiska. Ta poprawka została po wnikliwej analizie również zaopiniowana negatywnie przez Prezydenta z kilku powodów. Po pierwsze brak jest precyzyjnego określenia o jakiej powierzchni jest mowa to znaczy co to jest te 6 tys. m², w planie, który jest prawem miejscowym te parametry muszą być określone na tyle dokładnie, aby na podstawie ustaleń planu można było wydać pozwolenia na budowę, jeśli nie ma określonej powierzchni czy to jest powierzchnia zabudowy czy to jest powierzchnia użytkowa czy to jest powierzchnia całkowita wówczas organ wydający decyzję o pozwoleniu na budowę ma oczywiście problem i ten zapis w naszej ocenie jest, nie spełnia wymogów rozporządzenia Ministra Infrastruktury w sprawie zakresu i formy zapisu planu miejscowego, jest również niezgodny z zasadami techniki legislacyjnej. Podobnie pozostałe proponowane zapisy mają taką formę, która utrudniać będzie i będzie budzić wiele wątpliwości interpretacyjnych i w związku z tym zaopiniowane są negatywnie. W przypadku jej przegłosowania przez Państwa będzie wymagało oczywiście ponowienia procedury planistycznej, uzgodnień i wyłożenia jeszcze raz projektu planu. Czwarta poprawka wniesiona przez Komisję Planowania Przestrzennego dotyczy terenów usługowych od 1 do A położonych w strefie uzdrowiskowej A i tam Komisja Planowania Przestrzennego proponuje swoją wersję ustaleń planu również zwiększając możliwości inwestycyjne w tych terenach poprzez dopuszczenie lokalizacji nowych obiektów budowlanych, infrastrukturę techniczną, a także wszelkie urządzenia terenowe pod warunkiem właśnie zachowania terenów zielonych, proponuje również rozszerzenie możliwości inwestycyjnych poprzez przebudowę, rozbudowę, odbudowę i nadbudowę istniejących budynków o 20 %. I tutaj ze względu na liczne sprzeczności z zapisami ustawy prawo budowlane również ta poprawka musiała zostać zaopiniowana negatywnie, tutaj między innymi posługując się definicjami i regulacjami obowiązującego prawa budowlanego trzeba wskazać, że dopuszczenie przebudowy obiektów w wyniku, której zwiększa się powierzchnia zabudowy jest sprzeczne z ustawą ponieważ ustawa definiuje przebudowę jako taką, która nie powoduje zmiany gabarytów obiektów i jako sprzeczne z ustawą szczególną ta poprawka Komisji Planowania Przestrzennego została zaopiniowana przez Prezydenta również negatywnie. Natomiast pozytywnie jest zaopiniowana piąta poprawka wniesiona przez Komisję Planowania Przestrzennego, która dotyczy terenu 6ZP i wprowadza tam dodatkowo również możliwość nadbudowy i rozbudowy istniejących obiektów. Wprowadzenie tej poprawki będzie również powodowało ponowienie czynności procedury planistycznej w niezbędnym zakresie. Poprawka wniesiona przez Pana Łukasza Osmendę dotyczy skreślenia odcinka zaproponowanej ulicy lokalnej, która stanowi przedłużenie ulicy Borowinowej od skrzyżowania z ulicą Chałubińskiego i oznaczona jest w planie jako 2KDL, ta poprawka po również analizie dokonanej przez zespół projektowy, a także przez Prezydenta została zaopiniowana negatywnie. Również negatywnie została zaopiniowana propozycja, aby zastąpić ten zaproponowany odcinek ulicy lokalnej drogą serwisową wzdłuż autostrady. Proszę Państwa dość liczne głosy pojawiają się, które poddają w wątpliwość zasadność takiego rozwiązania, które zostało przedstawione w projekcie planu, które było przedmiotem uzgodnień i wyłożenia do publicznego wglądu, zainteresowani wykreśleniem tej ulicy twierdzą, że jest to tranzyt, który będzie przenosić ruch z obwodnicy autostradowej, tutaj widzimy napis, że jest to przeniesienie ruchu z ulicy Zakopiańskiej, otóż

C SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
12 maja 2010 r.

analiza szczegółowa ustaleń planu, projektu planu, analiza rozwiązań komunikacyjnych, analiza również badań ruchu tych w stanie istniejącym i tych docelowych związanych z urbanizacją osiedla Swoszowice Wschód i osiedla Swoszowice wskazuje, że ta ulica z całą pewnością nie będzie ani tranzytowym, obciążona tranzytowym ruchem ponieważ nie ma skąd dokąd prowadzić tego tranzytu, ani nie będzie z całą pewnością zastępować na pewno ruchu na obwodnicy autostradowej, a już na pewno nie będzie zastępować ruchu na ulicy Zakopiańskiej, to jest zwyczajna ulica jakich wiele jest w Swoszowicach i w tym rejonie, ulica, która ma łączyć enklawę zabudowy jednorodzinnej pozbawionej całkowicie w tej chwili komunikacji, część z tych terenów jest jeszcze dzisiaj nie zabudowana, będzie tam powstawać wiele nowych domów, będzie osiedlać się wielu nowych mieszkańców, część z tych działek na pewno ze względu za swoją wielkość będzie jeszcze dzielona i będzie jeszcze dodatkowo zagospodarowywana i w projekcie planu autorzy przewidzieli tutaj możliwość wyprowadzenia tego najdrobniejszego ruchu z sąsiednich terenów na ulicę Myślenicką, na ulicę Kapielową w kierunkach i potem w kierunku do miasta i z miasta, to jest normalny ruch z osiedla, które znajduje się bezpośrednio przy granicy miasta i gdzie ruch w kierunku północ – południe odbywa się dość mocny w godzinach szczytu, mieszkańcy dojeżdżają do miasta i wracają z miasta, a także niektórzy z nich z miasta dostają się na południe i ta droga ma z całą pewnością dotyczyć i obsługiwać tylko i wyłącznie ruch lokalny. A zatem argumenty o nadmiernym obciążeniu ruchem i przeniesienia tutaj ruchu tranzytowego z jakiegoś innego układu oczywiście nie ma żadnego uzasadnienia, możemy to wytłumaczyć na całym układzie komunikacyjnym osiedla jeśli będzie taka potrzeba w trakcie dyskusji, są z nami autorzy projektu planu, jest autor układu komunikacyjnego, myślę, że będziemy mogli Państwu udzielić bliższych informacji. Natomiast propozycja złożona w tej poprawce o to, aby zastąpić ten odcinek drogi zaproponowany w projekcie planu drogą serwisową wzdłuż autostrady nie może być uznany za prawidłowe rozwiązanie ponieważ po prostu nie spełni swojego zadania i będzie mógł być zrealizowany tylko na niewielkim odcinku ponieważ w dalszej części znajduje się dolina i tereny bezpośrednio przyległe do Wilgi i w ten sposób ta ulica po prostu nie obsługiwałaby właściwie niczego. W związku z tym ta poprawka złożona przez Pana Radnego Osmendę jest zaopiniowana negatywnie, gdyby Rada Miasta przegłosowała mimo to wykreślenie tej drogi to oczywiście powoduje to konieczność ponowienia procedury, przede wszystkim przygotowania nowego projektu planu wraz z prognozami, a potem przedstawienie go do opiniowania, uzgodnień, ponowne wyłożenie i właściwie rozpoczęcie prac projektowych dla tego fragmentu na pewno od początku.

Kolejna poprawka została złożona również przez Pana Radnego Łukasza Osmendę i Pana Wojciecha Kozdronkiewicza, Panowie Radni wnoszą o to, aby jedną z działek przeznaczyć na tereny zabudowy mieszkaniowej w całości, oczywiście całą działkę. Ta propozycja została zaopiniowana przez Prezydenta negatywnie, tutaj stanowisko jest jednoznaczne ponieważ ta działka znajduje się na głównym ciągu powiązań przestrzennych funkcjonalnych, ale przede wszystkim ekologicznych i przyrodniczych pomiędzy terenami parku rzeczno-wilgi, a terenami zielonymi bezpośrednio w zespole uzdrowiskowym. W związku z tym z tych powodów w Studium również położona jest w terenach wskazanych jako tereny nie przewidziane do zainwestowania i to jest ten wzgląd formalny, który decyduje o tym, że przeznaczenie jej na cele inwestycyjne jest niezgodne z prawem, przegłosowanie tej poprawki naturalnie powoduje konieczność ponowienia czynności procedury planistycznej, których zresztą wynik jest dzisiaj trudny Państwu do przedstawienia bowiem jak wiemy Prezydent zobowiązany jest do przedstawienia Państwu projektu uchwały zgodnego z prawem posiadającego wszystkie uzgodnienia i spełniającego warunki i wymagania przepisów odrębnych. Kolejne poprawki, osiem poprawek złożonych przez Pana Łukasza Osmendę dotyczą ośmiu działek, które w planie nie są przewidziane pod inwestycje i w swojej

C SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
12 maja 2010 r.

poprawce Pan Radny proponuje wszystkie przeznaczyć pod zabudowę mieszkaniową i tutaj stanowisko Prezydenta jest również negatywne, 5 pierwszych działek wymienionych w poprawce znajduje się również na tym ciągu, o którym wcześniej mówiłam ważnych, najważniejszych właściwie powiązań ekologicznych, przyrodniczych, ale i funkcjonalnych pomiędzy zespołem uzdrowskim, a parkiem rzeczonym Wilga, jak wiemy funkcjonowanie systemu terenów zielonych i systemu przyrodniczego miasta uwarunkowane jest przede wszystkim jego ciągłością, jego powiązaniem, bez tej ciągłości ten system po prostu przestaje funkcjonować. Jedną z tych działek znajduje się w ogóle na terenie parku rzeczonym Wilgi, a kolejne dwie działki znajdują się, a kolejna propozycja dotycząca przeznaczenia działek wzdłuż ulicy Kąpielowej w pasie zabudowy wzdłuż ulicy, pod zabudowę mieszkaniową znajduje się w strefie uzdrowskiej A i oczywiście z powodów zgodności z przepisami odrębnymi czyli ustawy uzdrowskiej, operatem i wszystkimi dokumentami, które tworzą podstawy do ustanowienia tutaj uzdrowska należy ją uznać za niezgodną z prawem i w związku z tym też jest zaopiniowana negatywnie. Przegłosowanie tych poprawek spowoduje oczywiście konieczność ponawiania czynności procedury natomiast na pewno rozważenia będzie wymagała zasadność kontynuowania procedury z chwilą, kiedy plan narusza przepisy odrębne, takiego planu nie da się uchwalić. Proszę Państwa i to tyle, tak jak powiedziałam szczegółowe bardzo wyjaśnienia to są wszystko kwestie niezwykle precyzyjnych zapisów i kwestie ważne ponieważ posługują się przepisami kolejnych ustaw, one zostały bardzo wnikliwie przeanalizowane, jeśli tylko Pan Prezydent podpisze dzisiaj swoje stanowisko przygotowane przez nas dostarczymy Państwu pisemną informację tak, aby wszyscy zainteresowani mogli bliżej zapoznać się ze stanowiskiem Prezydenta, a w tej chwili są z nami projektanci więc gdyby ktoś z Państwa zechciał zadać im pytanie bądź wyjaśnić bardziej szczegółowo omówione przeze mnie kwestie to uprzejmie zapraszam. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję Pani bardzo. Ja chciałem tylko przypomnieć, że Komisja Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowskiej dała pozytywną opinię, Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska również dała pozytywną w poprawkach, w trybie statutowym złożono następujące poprawki, Komisja Planowania i Ochrony Środowiska poprawki od numeru 1 do numeru 5, Państwo Radni Łukasz Osmenda, Wojciech Kozdronkiewicz, Radny Łukasz Osmenda poprawki od numeru 1 do numeru 8. Proszę o zabranie głosu Pana Radnego Łukasza Osmendę.

Radny – p. Ł. Osmenda

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Ja może zacznę od dwóch rzeczy, po pierwsze zwracam się do Państwa Radnych z prośbą o poparcie poprawek zgłoszonych przeze mnie w sprawie zabudowy działek, o których wspominała Pani Dyrektor jak również ponieważ dotyczy to tego samego terenu poprawki zmieniające oznaczenia na teren MN czyli pozwalającej mieszkańcom tych terenów na zabudowę, jest to poprawka zgłoszona wspólnie razem z Panem Wojciechem Kozdronkiewiczem, trudno mi się zgodzić, powiem tak, nie mogę się zgodzić z Panią Dyrektorem bo Pani Dyrektor wspomina i mówi o tym, iż są to tereny ekologiczne i bardzo ważne ciągi dla zwierząt, dla fauny, dla flory tylko tak się składa, że to jest miasto, to są tereny, których gmina nie jest właścicielem, tymi terenami władają prywatne osoby i wydaje mi się, że mając wybór nad tym czy ważniejszy jest ciąg, czy ważniejsza jest fauna i flora, czy ważniejszy jest człowiek, na takie pytanie odpowiedź jest jasna, że ważniejsze są zamierzenia ludzi bo przypuszczam, że one w sposób destrukcyjny nie będą kolidowały z tym co tam na tym terenie jest bo przecież ci mieszkańcy nie chcą czego innego jak tylko

budować i zabudowywać te działki domami jednorodzinnymi. Więc wydaje mi się, że taka zmiana w tym planie jest istotna i pozwoli tym mieszkańcom korzystać ze swojego prawa własności. Natomiast odnoszę się jeszcze do jednej rzeczy, do jednej poprawki dotyczącej skreślenia przedłużenia ulicy Borowinowej od skrzyżowania z ulicą Chałubińskiego, Pani Dyrektor wspomniała o tym, że jest to zwyczajna droga, tak, ona na planie wygląda na drogę zwyczajną tak jak na drogę zwyczajną wygląda ulica Myślenicka, to też jest droga zwyczajna tylko serdecznie wszystkim zapraszam bo mieszkańcy z tych terenów wiedzą bo mieszkają przy tej drodze jak dziś ulica Myślenicka wygląda, ja nie mówię w jakim jest stanie bo ona nie ma chodników, jest po prostu w stanie oplakany, ale ruch na tej ulicy to nie jest ruch lokalny, to jest ruch tranzytowy, dziś tamtędy przebiega główna droga z Zakopianki, tak, te transparenty mówiące o tym, że mieszkańcy boją się, że tą drogą, tą drogą planowaną będą przemieszczali się mieszkańcy jest zgodne z prawą bo tak będzie bo zgodnie z tym planem, jeżeli ten plan będzie tak przyjęty i jeżeli według tego planu ta droga powstanie to będzie droga alternatywna dla dziś zakorkowanej Zakopianki. Jeżeli – Pani Dyrektor jestem daleki od tego bo do tej pory się to nie zdarzało, jeżeli nie było takiej możliwości zmiany i wskazania innej drogi to rzeczą naturalną jest, że drogi trzeba budować, natomiast tu mamy teren, który umożliwi w sposób sensowny poprowadzenie drogi, która nie będzie stwarzała takich komplikacji dla mieszkańców, po pierwsze będzie łatwiejsza do wykonania bo idzie przez zdecydowanie prostszy teren do wykonania tej drogi, a nie będzie rodziła takich komplikacji, nie będzie, nie powstanie kompletnie bezsensowne skrzyżowanie na środku, w środku Swoszowic, na środku ulicy Myślenickiej, które – nie wiem – bo ja rozumiem, że plan byłby taki, że tam miałyby powstać to skrzyżowanie na światłach, to ja sobie tego tam nie wyobrażam, to znaczy ja sobie nie wyobrażam jak ten ruch tymi wąskimi ulicami między domami bo trzeba jasno powiedzieć, że ta droga, o której mowa w poprawce idzie dosłownie metr czy dwa metry od domów, to jest wydaje mi się nierealne do zrobienia tym bardziej, że jest alternatywa, można wskazać inny teren, który pozwoli realnie uzyskać ten sam efekt, nie mogę się zgodzić z Panią Dyrektor mówiącą o tym, że ta droga będzie donikąd, wprowadzając tą drogę do planu Swoszowic, ale już nie uzdrowiska tylko Swoszowic Wschód uzyskamy dokładnie ten efekt, skomunikowanie tych nowych terenów do zabudowy, których komunikacja wydaje się najsensowniejsza, gdzie budować drogi jak nie wzdłuż obwodnicy, to jest jedyna realna alternatywa dla tego terenu, skoro ona – taką poprawkę zgłaszam i proszę Państwa o poparcie tego bo to w sposób łatwy przejrzysty ułatwi po pierwsze wybudowanie tej drogi, po drugie życie tych mieszkańców i wydaje mi się, że taka poprawka pozwoli na sensowne zagospodarowanie tego terenu, również zagospodarowanie w postaci budowania się mieszkańców wzdłuż tego pasa w Swoszowicach koło obwodnicy. Serdecznie Państwa proszę o poparcie. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Pań i Panów Radnych chciałby zabrać głos? Proszę Pan Radny Włodzimierz Pietrus.

Radny – p. W. Pietrus

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja zacznę od tej ostatniej poprawki Pana Łukasza Osmendy, moje stanowisko jest takie, że jeżeli ta droga jest uzasadniona to również Pan Prezydent może to zrobić ZRID, natomiast w tej chwili decydując się na takie rozwiązanie niestety ta droga, która jest alternatywną wzdłuż autostrady nie powstanie nigdy, w związku z tym lepiej przeprowadzić tak sprawę, zrobić alternatywną drogę wzdłuż autostrady, natomiast jak Pan Prezydent później uzna, że również ta potrzeba droga jest tu wewnątrz osiedla to ZRID Pan Prezydent sobie ją uzupełni natomiast

C SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

12 maja 2010 r.

w tej chwili decyzja o uznaniu tej drogi spowodowałaby zamrożenie tych terenów i gorszy wariant do realizacji bo już stwierdzony planem. I dziwi mnie tu jednak, że w imieniu Pana Prezydenta była tu informacja, że to wymaga wyłożenia skoro inne odcinki drogi gdzie wykreślaliśmy w planach nie wymagały wyłożenia tylko uzgodnienia ze ZIKiT więc nie wiem czy tu nie jest manipulowanie próbą oddziaływania na głosowanie Radnych z tej strony bo albo takie decyzje drogowe wymagają wyłożenia albo nie, a nie, że raz tak, raz tak, więc tu ja mam wątpliwość co do intencji Pana Prezydenta w tym zakresie. Jeżeli chodzi o propozycje Komisji ja chciałem też się ustosunkować, Pani Dyrektor tutaj podnosiła sprawy jakbyśmy już mieli przegłosowane te poprawki i ktoś próbował egzekwować to jest problem tego, który będzie zgłaszał swój problem, że chce coś zrealizować. Jeżeli ustawa odrębna mu to uniemożliwi to mu uniemożliwi, natomiast tu Pani Dyrektor stwierdza od razu, że jakaś ustawa narzuca jakieś rozwiązania. My tutaj zapisujemy w tych poprawkach i zostawiamy te zapisy, że przepisy odrębne są nadrzędne, natomiast dopuszczamy parkingi o ile one są możliwe i o ile nie naruszają terenów zielonych czyli nie naruszają żadnych tutaj ustaleń wcześniejszych planów czy też operatu zieleni dla całych Swoszowic. Jeżeli chodzi o poprawkę dotyczącą powierzchni zabudowy chcę zwrócić uwagę, że ta poprawka oczywiście ewaluowała i powstała na bazie poprawki zaproponowanej przez pana projektanta, ona oczywiście dopuszczała tylko i wyłącznie budynek tysiąc ileś metrów kwadratowych, natomiast ta poprawka umożliwia szerzej, umożliwia zarówno ten budynek, który pan projektant stwierdził, że jest możliwy do zrealizowania, a czy oznacza też to możliwość rozwoju uzdrowiska bo jeżeli nie będzie możliwości rozbudowy uzdrowiska to możemy uznać, że te wszystkie plany dla Swoszowic będą nie potrzebne bo jeżeli nie ma uzdrowiska to nie będzie również całego tego terenu chronionego, prawdopodobnie deweloper przyjdzie jakiś i rozdzieli te działki na parcele i będzie koniec uzdrowiska. Tak, że propozycja Komisji jest 6 tys. m², do 6 tys., oczywiście tu się Pani Dyrektor powoływała, że są różne również odrębne rzeczy do zrealizowania, oczywiście uzgodnienia konserwatora zabytków, oczywiście to wszystko czeka przed projektantem, to nie jest zostawione samo sobie, te wszystkie pozostałe rzeczy są potrzebne do zrealizowania. My natomiast zapisami planu umożliwiamy to, my nie decydujemy tu, że ktoś tu postawi jakiś budynek o 6 tys. m² powierzchni tylko to jest dopuszczenie takiej możliwości łącznie z infrastrukturą, z kubaturą. Oczywiście to stwierdzenie jest o tyle ważne dlatego, że Pan Prezydent oczywiście też to prezentował, trwają równoległe postępowania kończące już zgody budowlane w tym obszarze na terenach, które nie są uzdrowiskowe, terenem uzdrowiska gdzie jeżeli stworzą się możliwości zabudowy to sytuacja może się tak stać, że uniemożliwimy rozbudowę uzdrowiska. Następnie jeżeli chodzi o poprawkę numer 4 dziwi mnie też również negatywne stanowisko skoro sami wspólnie zgodzaliśmy się z tym, że stoi tam koszmarny budynek hotelowy, który najlepiej byłoby go wyburzyć i taka była intencja Komisji, wyburzyć ten budynek, wybudować nowy, który nawiązywałby stylistyką i wielkością do obecnie istniejącego. Dziwię się, że nie ma takiej możliwości tylko będziemy konserwować takiego potworka tym rejonie, który szpeci ten rejon uzdrowiska. Ostatnia poprawka dotyczy też, którą proponuję poprzeć, poprawka numer 5 Państwo pamiętają, są to 100-letnie domy, które plan stwierdza, że one po prostu nie istnieją, nie jest to zabudowa jednorodzinna. I tak samo za sugestią projektanta umożliwiamy rozbudowę tych domów oczywiście w zakresie możliwym nie naruszającym tej struktury zieleni czyli zachowując status quo jeżeli chodzi o operat zielony. A na koniec komentarz też taki, że po raz kolejny Radni stoją pod ścianą jeżeli chodzi o decyzje, że mają na gorącą podejmować decyzję, kiedy Pan Prezydent nie przedstawia swojej opinii na piśmie mimo, że minęło trzy tygodnie od czasu, kiedy zostały złożone poprawki i w tej chwili jest tu taka informacja, że jest to wszystko w trakcie, a my jesteśmy w trakcie dyskusji to ja my możemy prowadzić dyskusję, ja mam nadzieję, że

C SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

12 maja 2010 r.

przynajmniej ta opinia będzie w momencie, kiedy będziemy głosować, ale ona już powinna być w tej chwili znana chyba, że Pan Prezydent tej opinii w ogóle nie wydaje bo inaczej rozumiem, że ta opinia jest wydana tylko po to żeby odfajkować, że opinia po prostu powstała. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Panią Radną Martę Suter.

Radna – p. M. Suter

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Ja bardzo krótko dlatego, że naprawdę myśmy już ten temat wałkowali na Komisjach, na spotkaniach, na klubach, z mieszkańcami, w terenie, ja tylko chcę się odnieść do poprawki Pana Łukasza Osmendy jeśli chodzi o tą nowo zaprojektowaną drogę. Ja tylko chciałam Państwu przypomnieć ciągle o mojej walce, o interpelacjach z pomocą Rady Dzielnicy i mieszkańców jeżeli chodzi o też tam w tym rejonie, o przebudowę ulicy Myślenickiej, wam to już pewnie wychodzi gardłem i uszami, że ja bez przerwy do tego wracam, ale niestety taka jest potrzeba, ja ponieważ tam blisko mieszkam i znam te tereny i przesłam sobie ten cały odcinek gdzie się dało bo nie wszędzie się da wejść, gdzie ta droga ma powstać, proszę Państwa to będzie wirtualna droga, naprawdę, przecież jeżeli my o drogę Myślenicką, która jest istnieją i nie możemy tyle lat i trochę środkami dzielnicy, co roku z budżetu miasta bo to jest strasznie droga inwestycja, a jest to droga istniejąca, jest tak niebezpieczna, nie ma poboczy, ja Państwa ciągle zamęczam różnymi – i nie ma, co roku po trochu, ale praktycznie to stoi w miejscu i tego nie możemy zrobić skąd miasto weźmie pieniądze w najbliższych 10 czy 20 latach żeby zrobić taką potworną inwestycję i czy to jest sens, naprawdę, ja wiem, że uzdrowisko powinniśmy – ja nie dyskutuję z tym i wielu mieszkańców Swoszowic nie dyskutuje tym, że powinniśmy odciążyć uzdrowisko naprawdę, ale nie ma szans żebyśmy to zrobili i po to tak jak Pan Przewodniczący mówi jeżeli będą środki, będą możliwości można wybudować taką drogę jeżeli będzie taka możliwość ZRID, ale tak to nie ma sensu bo jest to niemożliwe i wszyscy dobrze wiemy i Pan Prezydent i my, że jeżeli my nie możemy wyremontować już istniejącej drogi, która naraża na niebezpieczeństwo mieszkańców, dzieci itd. bo chociaż byśmy co zrobili to nie ma takiej możliwości no to jakim cudem wybudujemy tą drogę. Dlatego uważam, że jest to zupełnie nie ma sensu bo to tylko będzie na papierze, a sami mówimy, pan projektant, Biuro Planowania, Pani Dyrektor, Pan Prezydent Bujakowski, że i tak plany swoszowickie w niedługim czasie będą zmieniane więc po co, jeżeli będzie taka możliwość, będzie nam się lepiej powodziło to wtenczas możemy ewentualnie się nad tym zastanowić, ale w tej chwili nie bo i tak tego nie zrobimy, a po prostu mieszkańcom po raz kolejny wszystko zablokujemy. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo Pani Radnej. Czy ktoś z Państwa Radnych chciałby jeszcze zabrać głos? Nie widzę. Poproszę o zabranie głosu Panią Dorotę Jończyk. Przypominam, że czas wypowiedzenia jest 5 minut.

Pani Dorota Jończyk

Szanowni Państwo!

Reprezentuję mieszkańców Swoszowic protestujących przeciwko wprowadzeniu w planie zmiany istniejącego układu komunikacyjnego. Chcę tu bardzo wyraźnie zaznaczyć, że nie jest to taka sytuacja, że układ komunikacyjny jest niewystarczający, trzeba wybudować nowe drogi, a mieszkańcy protestują. Tak nie jest. Układ komunikacyjny jest wystarczający, z

C SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

12 maja 2010 r.

zaskoczeniem tutaj wysłuchałam odpowiedzi Pani Dyrektor Jaśkiewicz bo to stwierdzenie, to co my widzimy na co dzień jest wyraźnie napisane w oficjalnym dokumencie, który jest aktualnie w obradach Komisji Uzdrowiskowej gdzie jest analizowana infrastruktura w Swoszowicach. W tym rejonie układ komunikacyjny jest wystarczający i nie ma potrzeby budowy nowych dróg, jeśli tak było, jeśli mieszkańcy by potrzebowali tej nowej drogi, tego skrótu nie protestowaliby. Niestety nasz protest został całkowicie odrzucony, my protestujemy przeciwko powstaniu w północnej części Swoszowic nowej trasy tranzytowej. Trasa ta składa się wprawdzie z dróg klasy lokalnej, ale przebieg tej drogi wskazuje na to, że ta droga nabierze funkcji drogi tranzytowej. Takie określenie pada też w dokumencie – prognoza oddziaływania na środowisko – to nie jest nasz wymysł. Ta trasa ma przebiegać w północnej części osiedla w odległości około 300 m od autostrady, a więc w rejonie, który już jest narażony na skutki wybudowania autostrady, nieustający hałas. Zaskoczyła mnie argumentacja Pani Dyrektor, że powodem wybudowania tego odcinka drogi ma być ułatwienie mieszkańcom dojazdu bowiem oficjalnym powodem, który jest przedstawiany w prognozie i w innych dokumentach jest ochrona 300 m odcinka ulicy Kąpielowej przebiegającego przez Park Zdrojowy w okolicach sanatorium w odległości około 70 – 80 m od sanatorium. Ochrony 300 m odcinka ma się odbyć kosztem wpuszczenia ruchu z ulicy Kąpielowej, a także z Zakopianki w ulicę Myślenicką, o której już tutaj słyszeliśmy, Państwo wcześniej mówili jak wygląda ruch na ulicy Myślenickiej. Nie dawno doszło do kolejnego potrącenia dziecka na pasach przechodzącego na zielonym świetle, tak jeżdżą tam kierowcy. Na szali mamy zatem po jednej stronie wygenerowanie nowego hałasu, nowych zanieczyszczeń, zniszczenie siedlisk przyrodniczych, trzeba sobie też zdawać sprawę z tego, że naruszenie własności prywatnej kilkudziesięciu działek, zdrowie mieszkańców, którzy mieliby mieszkać przy takiej trasie, ponad 2 km objazd ponieważ ulica Kąpielowa miałaby się stać w przyszłości ulicą dojazdową, a z drugiej strony mamy 300 m odcinek drogi przebiegającej przez park, który można wyciszyć ekranami lub usypaniem wału ziemnego co też sugerują autorzy dokumentu prognoza oddziaływania na środowisko. Chciałam powiedzieć jeszcze o jednej rzeczy, w czasie spotkań z władzami miasta przed uchwalaniem statutu uzdrowiska Swoszowice bardzo ważnym argumentem przedstawianym nam za poparciem tego statutu było to, że w całym osiedlu będą pilnowane normy dotyczące ochrony środowiska. Czujemy się w tym momencie oszukani ponieważ chroni się 300 m odcinek drogi, a nie mieszkańców osiedla. Ten plan powstał bez wiedzy mieszkańców, bez naszej wiedzy decyduje się o tym co podobno dla nas ma być lepsze. Pomimo protestu, który zgłoszony został w kolejnym planie dla obszaru Swoszowice Wschód ponieważ dopiero wówczas zobaczyliśmy całość przedsięwzięcia naszych uwag nie uwzględniono. Prawo dające mieszkańcom udział w przygotowywaniu planu do dzisiaj pozostaje prawem martwym, zostało sprowadzone do tego, że mogliśmy napisać protest. Chcę jeszcze odnieść się do tego co powiedziała Pani Dyrektor, że nie ma analiz wskazujących na to, że będzie to ruch tranzytowy. Takie określenie – przejęcie ruchu tranzytowego z ulicy Kąpielowej – pada w prognozie oddziaływania na środowisko. Co więcej, jest tam także stwierdzenie, że analizy dotyczące poziomu hałasu i zanieczyszczeń przeprowadzono dla istniejącego układu komunikacyjnego, nie ma analiz dla nowych dróg ponieważ zleceniodawca takich danych nie dostarczył. Dzisiaj pod Państwa głosowanie zostanie poddana poprawka wykreślająca fragment drogi planowanej, który znalazł się w planie dla Swoszowic Uzdrowisko. Apelujemy do Państwa o zagłosowanie za tą poprawką, jesteśmy do Państwa dyspozycji, dysponujemy wszystkimi dokumentami na poparcie tych wszystkich tez, które zawarłam w swoim wystąpieniu. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Krzysztofa Szewczaka.

Pan Krzysztof Szewczak

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Państwo Radni!

Jestem mocno zdziwiony negatywnymi opiniami Pana Prezydenta co do pierwszych czterech poprawek, które dotyczą możliwości inwestycji na terenie uzdrowiska. Wszystkie dokumenty, które do tej pory miasto uchwalało, Rada uchwalała i miasto sygnowało mówią o rozwoju uzdrowiska, mówią o tym, że uzdrowisko jest priorytetem dla miasta. To co w tej chwili, opinie, które zostały zrobione pokazują zupełnie coś innego. Pani Dyrektor pytała skąd się wzięło 6 tys. m, ja myślę, że to 6 tys. m wszyscy wiemy skąd się wzięło, bo to było dyskutowane kilka razy na Komisji Planowania i to jest 6 tys. m, nawet ponad 6 tys. m powierzchni, która jest powierzchnią inwestycyjną na terenach należących do uzdrowiska. Tutaj odnośnie, że jest to niezgodne z prawem, że ustawa uzdrowiskowa nie dopuszcza pewnych rozwiązań dla mnie też jest mocno dziwne, mówimy, że nie można zrobić stadniny koni, to ja mam pytanie dlaczego została wpisana stadnina koni przy ulicy Borowinowej w plan, to jest też hodowla, czyli tam wolno hodować, a na innym terenie nie wolno i to Państwo macie w planie wpisane, więc tutaj argumentacja, że takiej stadniny nie możemy wpisać w innym miejscu jest dla mnie bardzo dziwną argumentacją i troszeczkę nielogiczną. Kolejna sprawa to jest rozwój uzdrowiska, to są miejsca pracy, które w tym uzdrowisku na dzień dzisiejszy istnieją, które mogą powstać, baza noclegowa uzdrowiska nie spełnia aktualnie obowiązujących przepisów. Jeżeli ją dostosowujemy zmniejszymy ją do około 40 – 50 miejsc czyli w tym momencie już nie możemy mówić o uzdrowisku tylko o przychodni tak naprawdę, więc należałoby zadać pytanie czy miastu zależy na uzdrowisku czy nie, czy mówimy o tym, że dążymy do likwidacji tego uzdrowiska, tego typu decyzjami, które są sugerowane przez, sygnowane do Rady, aby zablokować możliwość rozwoju. Tak samo lokalizacja obiektu, o którym mówiliśmy również była jasno precyzowana, że ma być to w okolicach Domu Zdrowego, tam pan projektant dopuszczał możliwość budynku, w tej chwili się już nie dopuszcza tego budynku. Kolejna sprawa to jest obawa o opinie pana konserwatora, my jesteśmy po rozmowach z panem konserwatorem i on bardzo pozytywnie odnosił się do możliwości inwestycji w parku, zresztą żaden park nie ma ograniczeń zakazu zabudowy, w różnych parkach, które są wpisane do rejestru zabytków prowadziliśmy inwestycje, nigdzie nie było zakazu zabudowy i tutaj z panem konserwatorem również rozmawialiśmy i on nie wnosił żadnych sprzeciwów co do zakazu zabudowy, oczywiście wymaga to uzgodnień co zresztą jest zapisane w poprawkach. Kolejna sprawa co do wysokości, która została zakwestionowana również ta wysokość została omówiona z panem konserwatorem i on stwierdził, że jeżeli nie przekroczyliśmy wysokości istniejącego Domu Zdrojowego to jest wysokość dopuszczalna przez niego, więc tam chodzi o wykorzystanie różnicy w terenie, które naturalnie istnieje, to daje możliwość nieco wyższego budynku niż Dom Zdrojowy fizycznie od terenu, ale nie przekraczającego zabudowy Domu Zdrojowego. Więc argumenty, które zostały przedstawione tutaj jako negatywna opinia bardzo mnie dziwią bo to w jakiś sposób mocno, w ogóle uniemożliwia rozwój uzdrowiska. Więc teraz moje pytanie jest czy zamiarem miasta jest rozwój uzdrowiska i to co we wszystkich dokumentach Państwo pokazujecie – w strategii, w planach marketingowych – że uzdrowisko ma być tą perełką czy tymi decyzjami, które dzisiaj są zamykacie możliwość mi likwidujecie to uzdrowisko bo to w takim kierunku na dzień dzisiejszy idzie. Kwestia odniesienia się do terenów, o których mówimy to było 1UA gdzie była dopuszczona możliwość zwiększenia powierzchni zabudowy o 20 %, owszem, ja się zgadzam, że przebudowa jest nieprecyzyjnym zapisem, nie ma jednoznacznej definicji co to jest przebudowa. Dlatego do poprawki zostało

wprowadzone pojęcie rozbudowy, a rozbudowa umożliwi zwiększenie powierzchni zabudowy więc to też nie jest do końca tak, z tej opinii, skrótu tej opinii, która została pokazana, że jest to niezgodne z prawem budowlanym, coś w tej chwili mamy problemy z interpretacją tego prawa bo owszem przebudowa, ale rozbudowa dopuszcza możliwość zwiększenia powierzchni zabudowy i taki zapis się w poprawce – o ile ja dobrze pamiętam – znalazł. Chciałem zakończyć jednym, że prosząc Państwa Radnych o przegłosowanie tych poprawek to da możliwość rozwoju w przyszłości uzdrowiska bo nie przyjęcie poprawek i wprowadzenie planu w takim kształcie jak on został zaproponowany praktycznie prowadzi do likwidacji uzdrowiska w Krakowie, a chyba nikomu na tym nie zależy bo uzdrowisko dysponujące 50 miejscami trudno nazwać uzdrowiskiem, jeżeli standardowe uzdrowisko powinno mieć około 500 – 600 miejsc, 300, takie uzdrowiska w Polsce funkcjonują, a nie 50 miejsc jeżeli doprowadzimy do obowiązujących aktualnie przepisów. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Pan Prezydent czy Pani Jaśkiewicz, bardzo proszę o zabranie głosu Panią Jaśkiewicz.

Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Ja odniosę się pewnie nie do wszystkich spraw, których tutaj było wiele podnoszonych, o których wiele rozmawialiśmy na Komisji Planowania Przestrzennego i o których i które bardzo szczegółowo omawialiśmy na zespole roboczym Komisji Planowania Przestrzennego u nas w biurze z udziałem projektantów. Może naprzód odniosę się do takiego problemu, który pojawia się właściwie przy każdym planie, nie ma Pana Radnego Osmendy, dotyczy to jego poprawek i poprawek Pana Radnego Kozdronkiewicza i problemu ochrony własności prywatnej – dlatego pytanie co jest ważniejsze czy fauna i flora czy też ludzie i możliwości zainwestowania terenów prywatnych i przeznaczenia ich pod zabudowę jednorodziną. Proszę Państwa oczywiście to jest podstawowy problem planów miejscowych, niemniej jednak wydaje mi się, że tutaj w tej argumentacji przedstawionej przez Pana Radnego Pan Radny zapomniał o tym, że jest to uzdrowisko i to niestety niesie za sobą określone konsekwencje i konieczność dostosowywania się do ustawy przede wszystkim o lecznictwie uzdrowiskowym, tutaj priorytetem jest sprawa lecznictwa uzdrowiskowego, Gmina postanowiła Gmina uczyniła wiele, aby Swoszowice utrzymały status uzdrowiska w związku z tym sprawy środowiska przyrodniczego i ekologii tutaj mają znaczenie na pewno nie porównywalnie większe w stosunku do pozostałych obszarów miasta, a równocześnie mamy tutaj sprawę dość prostą mianowicie wszyscy wiemy – to jest powtarzane tutaj wielokrotnie z tej mównicy – plan miejscowy nie może być spreczny ze Studium, plan musi zachowywać dyspozycje Studium, a przecież te tereny w Studium są wskazane jako tereny nie inwestycyjne, tereny zielone właśnie z określonych powodów, o których mówiłam wcześniej. Tym bardziej dziwi w kontekście tej poprawki i możliwości zwiększenia, znacznego zwiększenia możliwości terenów inwestycyjnych tam gdzie one nigdy nie były czy nie są przewidziane w Studium równocześnie likwidacja dróg bo z jednej strony chcemy powiększać maksymalnie tereny wszędzie tam gdzie jest własność prywatna i wszędzie tam gdzie mieszkańcy chcą, właściciele chcą uzyskać status działek budowlanych, a równocześnie w każdym planie jest problem z każdą najmniejszą drogą. Ja bym poprosiła potem może autora, współautora planu, autora w dziedzinie komunikacji Pana Stanisława Albrichta o to, aby Państwu wyjaśnił, ja tylko ze swojej strony wyrażę zdziwienie, że można porównywać projektowany układ komunikacyjny i twierdzić, że jest to przeniesienie, alternatywa dla Zakopianki podczas, kiedy Zakopianka wyprowadza ruch z Krakowa na południe i

wprowadza go z kierunku południowego do Krakowa, a ta ulica ma łączyć tylko w kierunku – i biegnie Zakopianka jak wiemy w kierunku północ – południe – a ta niewielka ulica biegnie w kierunku wschód – zachód pomiędzy częściami osiedla Swoszowice więc nie bardzo rozumiem tą argumentację, że drogi o zupełnie innym przebiegu mogłyby być dla siebie alternatywne czy mogłyby się zastąpić, ale to bym poprosiła o wyjaśnienie autorów. Natomiast chciałabym odnieść się do tego co w odniesieniu do tej drogi, do argumentacji Pana Przewodniczącego Pietrusa i o tym, że tutaj wskazaliśmy na konieczność ponownego uzgodnienia w wypadku zrezygnowania z tego odcinka drogi. To nie jest żadna manipulacja, że raz twierdzimy tak, a raz nie, że w niektórych przypadkach wymaga to ponowienia czynności procedury, a w niektórych nie. To nie jest żadna manipulacja tylko każda z tych spraw jest odrębna i na każdą trzeba popatrzeć odrębnie w kontekście bardzo wielu uwarunkowań. Tak jak kilkakrotnie tutaj już mówiłam z tego miejsca planowanie przestrzenne jest dość złożoną dziedziną, w której krzyżuje się bardzo wiele problemów i bardzo wiele uwarunkowań trzeba wziąć pod uwagę nie tylko przestrzennych, ale również tych formalnych i po takiej analizie zawsze przedstawiamy Państwu w naszym rozeznaniu uczciwą informację o konieczności bądź nie ponawiania procedury planistycznej mając za cel skuteczność tego co robimy czyli skuteczność planowania miejscowego czyli uchwalenie planu, a potem jego wejście w życie i w ewentualnych postępowaniach sądowych obrona procedury i obrona ustaleń planu. Ponadto nie mamy żadnych innych tutaj, nie kierujemy się żadnymi innymi względami. Jeszcze odnośnie zwiększenia możliwości inwestycyjnych w samym uzdrowisku. Tutaj padły mocne słowa, że uchwalenie tego planu będzie jakby zmierzało w konsekwencji do likwidacji uzdrowiska. To bardzo rzeczywiście mocna argumentacja natomiast myślę, że tu możemy mówić o pewnej dezinformacji. Rozwój uzdrowiska oczywiście jest uwarunkowany wieloma czynnikami, wymaga unowocześnienia samo uzdrowisko, takie zapisy są zarówno w ustawie o lecznictwie uzdrowiskowym i wiele z tych inwestycji można zrealizować wprost w oparciu o ustawę, która umożliwia to i plan również to umożliwia, natomiast ja oczywiście rozumiem, że każdy inwestor chce zwiększyć możliwości inwestycyjne i możliwości jakie daje grunt położony w środku miasta, niemniej jednak proponowane przez Komisję Planowania Przestrzennego poprawki w tej mierze nie mogły być zaopiniowane pozytywnie przez Prezydenta i nie mogą być uznane za zgodne z prawem, nie mogą być pomimo tego, że podczas pracy zespołu Komisji Planowania Przestrzennego pewne rzeczy ustaliliśmy i to było uzgodnione zarówno z projektantem i ta granica, która może być dopuszczona naszym obowiązującym prawem, ustawą o planowaniu, ustawą o lecznictwie uzdrowiskowym temu co wynika wprost ze statutu uzdrowiska i to uzgodniliśmy, natomiast Państwo złożyli poprawkę o zupełnie innej treści, o zupełnie innych parametrach i inaczej sformułowaną. Niestety użyte sformułowania powodują kolizję z ustawami innymi, z ustawą o lecznictwie uzdrowiskowym, z ustawą o prawie budowlanym i to nie jest tak, że błędne zapisy będą powodem zmartwienia potem inwestora przy postępowaniu o wydanie pozwolenia na budowę czy też może Wydziału Architektury, który będzie takie pozwolenie na budowę wydawał dlatego, że nie jest prawdą, że można wprowadzać do ustaleń planu regulacje, które np. nie mogą być konsumowane i nie mogą być realizowane, to jest nieprawda i to jest wprowadzanie w błąd. Plan miejscowy właśnie pod tym kątem jest bardzo szczegółowo analizowany przez organ nadzoru, a potem w postępowaniach sądowych – o czym my wiemy i Państwo również – wielokrotnie jest to analizowane, plan musi być tak precyzyjny i tak jasny i zawierać takie regulacje, które są zgodne z obowiązującym prawem i z obowiązującymi ustawami i nie można do planu wprowadzać żadnych ustaleń, które z tymi ustawami kolidują. I to będzie z całą pewnością przedmiotem ingerencji prędzej czy później, raczej prędzej. Jeśli chodzi o stadninę bo tutaj Pan mówił o stadninie, która jest przy ulicy Kąpielowej, po pierwsze jest to obiekt, który już

C SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
12 maja 2010 r.

istnieje, a jak wiemy prawo nie działa wstecz i dotyczy tylko wszystkich nowych inwestycji, działań inwestycyjnych, które o ten plan będą podejmowane, a więc nie mogą oczywiście ingerować w istniejący obiekt, poza tym to nie jest hodowla, to jest po prostu klub sportowy, który wywodzi się z dawnych Ludowych Zespołów Sportowych czyli z takiego wiejskiego klubu sportowego, który w Swoszowicach miał dwie sekcje, piłkarską i jeździecką, to się potem rozdzieliło i to jest klub sportowy, a nie stadnina koni, a czym jedno różni się od drugiego to oczywiście jeśli trzeba będzie to możemy wyjaśnić bliżej. I jeśli mogę prosić Pana Stanisława Albrichta, współautor projektu planu, specjalista w dziedzinie komunikacji.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Bardzo proszę.

Pan Stanisław Albricht

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Ja rozumiem, że pozostali członkowie Rady Miasta też słuchają w innych miejscach bo nagłośnienie jest wszędzie. Jestem autorem komunikacji w planie Swoszowic i chciałem wyjaśnić tą sporną sprawę przede wszystkim przedłużenia ulicy Borowinowej. Tam pokazany jest schemat układu komunikacyjnego Swoszowic, autostrada, Swoszowice są po południowej stronie, ulica Kapielowa, ulica Myślenicka – to są te główne trasy komunikacyjne. Jaka funkcję ma pełnić przedłużenie ulicy Borowinowej w kierunku wschodnim. Otóż ma pełnić dwie funkcje, po pierwsze ma obsługiwać te tereny północne osiedla Swoszowice, tutaj wzdłuż autostrady, szczególnie po stronie wschodniej i północno – wschodniej, które dzisiaj układ komunikacyjny faktycznie nie istnieje oraz również w tej części północnej, tu pokazuję na planie. W tym miejscu, w rejonie tej projektowanej trasy dzisiaj mieszka około 1200 – 1300 osób, a zgodnie z planem ma mieszkać dwa razy tyle czyli około 2600 osób czyli dwukrotnie zwiększy się liczba mieszkańców tej strefy północnej osiedla Swoszowice. I to jest największy obszar, jest to największy teren budowlany w osiedlu Swoszowice. Osiedle Swoszowice dzisiaj liczy 6 tys. mieszkańców, w przyszłości ma liczyć 9 tys. mieszkańców, a więc o 50 % wzrasta liczba mieszkańców. To powoduje oczywiście dodatkowy ruch samochodowy generowany przez tych mieszkańców nowych, którzy się pojawią w Swoszowicach co wymaga rozbudowy układu komunikacyjnego bo istniejący układ komunikacyjny jest za ciasny. Mamy dzisiaj faktycznie dwie trasy doprowadzające z miasta do Swoszowic ruch samochodowy to jest ulica Kapielowa i ulica Myślenicka, szczególnie ulica Myślenicka jest mocno obciążona ruchem, ale ruchem również Kapielowa w znacznym stopniu, ruchem tranzytowym, to jest właśnie ten ruch tranzytowy, o którym dzisiaj tu tak dużo osób już mówiło, ruchem tranzytowym w kierunku następnych osiedli na terenie Krakowa czyli Wróblowice, Zbydniowice, Rajsko, Kosocice, ale również poza Krakowem Gmina Świątniki Górne, a nawet w okresie remontu Zakopianki ruch między Myślenicami, a Krakowem gdzie w znacznym stopniu odbywa się przez ulicę Myślenicką z ominięciem tych remontowanych bardzo uciążliwych odcinków Zakopianki. I to są trasy, które są dzisiaj trasami tranzytowymi w stosunku do osiedla, to nie znaczy, że z północy na południe Polski czyli tranzyt Kraków – Zakopane, do jest tranzyt w stosunku do osiedla, do sąsiednich rejonów obszaru przez, które też mieszkańcy muszą, do których muszą dojechać, niestety te ulice prowadzą przez obszar Swoszowic. I to jest jedna funkcja, to jest właśnie obsługa tych terenów, umożliwienie prawidłowej obsługi tych terenów na południe od autostrady, równoległe do autostrady, a druga funkcja jaką ta trasa ma pełnić to przejęcie ruchu jaki dzisiaj przejedzie ulicą Myślenicką czyli w jakimś stopniu zdjęcie części ruchu z ulicy Myślenickiej, ale nie tranzytowego tylko ruchu do tych właśnie północnych obszarów, które będą mocno intensywnie się zabudowywać. Jeśli tej trasy nie będzie to decydować będą o

C SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

12 maja 2010 r.

tym, dzisiaj Rada Miasta, jeśli nie będzie tej trasy to ten ruch z ulicy Kąpielowej będzie jechał przez Myślenicką docierając ją jeszcze bardziej i w tym miejscu gdzie przeciskać się na wschód i na zachód do tych nowych terenów budowlanych. Dzięki temu, że wprowadzamy taką trasę, to jest ulica lokalna, nie jest to ani ulica zbiorcza ani główna, ani przyspieszona, żadnej wyższej klasy, to jest ulica lokalna czyli bardzo niskiej klasy ulica w klasyfikacji dróg. Dzięki temu część ruchu, który dzisiaj biegnie ulicą Kąpielową, Merkuriusza, Szybisko, część ruchu, który dzisiaj się kieruje do tych terenów szczególnie po wschodniej i północno – wschodniej stronie miasta przejdzie na ulicę Borowinową, to nie jest ruch wielkości porównywalnej z wielkością obciążenia ulicy Myślenickiej czy ulicy Kąpielowej, to jest ruch znacznie mniejszy, mniej więcej połowa tego, który jest na ulicy Kąpielowej, a nawet mniej, około 200 samochodów, Kąpielowa by pozostawała dalej tak jak jest dzisiaj tylko byłaby to dodatkowa alternatywna trasa dojazdowa do północnych osiedli. Stąd propozycja wybudowania takiej trasy wzdłuż autostrady jako drogi serwisowej nie ma uzasadnienia bo ta droga nie obsługiwałaby tutaj tych terenów, a poza tym byłaby taką czysto tranzytową drogą, która, a takiego znaczenia ta droga mieć nie będzie. Parę osób dzisiaj mówiło o ulicy Myślenickiej i o tym jak jest obciążona ruchem, jaka jest alternatywa dla ulicy Myślenickiej, alternatywą było zawsze poprowadzenie nowej trasy – tu jest pokazana północ – południe – przedłużenie ulicy Tuchowskiej w kierunku południowym – kiedyś to miała być droga ekspresowa zamiast Zakopianki, ona potem spadała w klasyfikacji, ostatecznie jest ulicą zbiorczą, ma być ulicą zbiorczą – tak przynajmniej jest w Studium uwarunkowań – ona biegnie poza obszarem osiedla Swoszowice przez osiedle Rajska i tam jest oczywiście potężny protest przeciwko budowie tej drogi tylko w niewielkim fragmencie przy ulicy Sawiczewskich wchodzi na teren osiedla Swoszowice. Potężny protest, który nie wiem czy uniemożliwi budowę tej nowej ulicy czy też będzie ona budowana, w każdym razie jeśli jej nie będzie to alternatywy dla ulicy Myślenickiej nie będzie w ogóle. Nie ma innych tras między Zakopiańską a Wielicką z południa na północ w kierunku Krakowa nowych projektowanych poza tą jedną, która pozostała czyli tą ulicą Tuchowską lub inna nazwa – Walerego Sławka. To jeśli chodzi o uzasadnienie dla budowy tej trasy ulicy Borowinowej poprzez ulicę Warszawicza do skrzyżowania Podgóрки, Miarowa. Chciałem jeszcze powiedzieć jeśli – część tutaj było głosów, że można to ZRID-em wprowadzić wtedy, kiedy będą na to pieniądze, obawiam się, że nie będzie takiej możliwości ponieważ tereny jeżeli nie będą wyznaczone, w tej chwili taka ulica w planie Swoszowic, to będzie po prostu szybko zabudowane te tereny, przez które miałyby przebiegać – będą zabudowane i takiej trasy już nikt nigdy nie wybuduje. Szerokość pasa drogowego dla ulicy lokalnej to jest 12 m, ona może być zawężona, mówię o tych odcinkach zabudowanych czyli ulicy Borowinowej i ulicy Warszawicza, ona może być zawężona jeżeli spełnia się kilka warunków, w tym wypadku te warunki na pewno są spełnione czyli istniejące zainwestowanie czyli nie ma konieczności zabrania takiego szerokiego 12 m pasa pod tą ulicę, może być to zawężone tak żeby umożliwić zbudowanie chodników i wybudowanie, poszerzenie na 5 m szerokościach jezdni do 6 m. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Prezydenta Bujakowskiego.

Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Chciałbym również do przedstawionych uwag odnieść się, tych troszkę ogólniejszych. Po pierwsze chciałbym przypomnieć, że plan zagospodarowania przestrzennego jest prawem miejscowym i sposób jego przygotowania i sposób jego sformułowania rządzi się

określonymi w ustawach zasadami. Są to zasady bardzo rygorystyczne i bardzo precyzyjnie określone, określone w ustawie o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym. Zatem jakiegokolwiek zmiany w projekcie planu, który ma stanowić podstawę do wydawania w przyszłości decyzji o pozwoleniach na budowę musi być również precyzyjny i musi brać od uwagę to, że Wysoka Rada przyjmując uchwałę o planie zagospodarowania przestrzennego stanowi prawo, które będzie potem egzekwowane i które potem będzie stosowane w praktyce dnia codziennego. Dlatego też z przykrością dowiedziałem się, że zostały zgłoszone takie poprawki, które diametralnie różnią się od uzgodnień, które były wcześniej dokonywane zarówno w pracach podzespołu jak też i na roboczo tutaj z udziałem projektanta, kiedy spotykaliśmy się starając się znaleźć rozwiązanie skądinąd słusznych uwag i oczekiwań zgłaszanych tu między innymi przez Pana Szewczaka reprezentującego uzdrowisko, ale zapisanie takich zamierzeń jak choćby określenie wysokości budynków, które mogłyby być wybudowane w sąsiedztwie Domu Zdrojowego przez nawiązanie do jego wysokości nie może być normą prawa miejscowego. Należało określić wysokość Domu Zdrojowego i taką wysokość podać jako graniczną wysokość zabudowy sąsiedniej. Zlokalizowanie stadniny czyli miejsca hodowli koni na terenie uzdrowiska już graniczy, nie było uzasadnione, nie było w intencji uzgadniających w sytuacji gdy mówiliśmy o urządzeniach sportowych. Również kwestia miejsc parkingowych, otóż w planie zagospodarowania przestrzennego muszą być określone takie parametry, które nie są sprzeczne z ustawami. Pan Radny Pietrus mówił, że nie znalazł takich zapisów, otóż są zapisy określające liczbę miejsc parkingowych określone w ustawie uzdrowiskowej. Przygotowywany projekt zmiany tej ustawy zwiększa liczbę miejsc parkingowych o 5 % w stosunku do obecnie istniejącej granicy. Więc pójdzie dalej i nie zastosowanie przepisów ustaw odrębnych powoduje, że powstanie projekt planu, który nie będzie mógł być przedstawiony do głosowania i znajdziemy się w sytuacji patowej, w sytuacji takiej gdzie Wysoka Rada wprowadzi do projektu planu takie zmiany, które nie będą mogły być zaakceptowane i nie będą mogły być ujęte w projekcie, który Prezydent przedstawia Wysokiej Radzie do głosowania. Ustawa zobowiązuje Prezydenta do przedstawionego takiego projektu, który jest zgody z prawem. Jeśli takie zmiany zostaną wprowadzone znajdziemy się w sytuacji takiej, gdzie plan, który jest planem obowiązkowym nie będzie mógł być uchwalony. To prowadzi do daleko idących konsekwencji, brak możliwości procedowania wniosków o warunki zabudowy nawet dla takich inwestycji, które mogłyby być zrealizowane na obszarze objętym tymi planami, nie ma możliwości zrealizowania jakiegokolwiek inwestycji, nawet tej, która w planie, który mógłby być uchwalony jest dopuszczona. Chciałbym Wysokiej Radzie zwrócić na to uwagę, że te plany dotąd dopóki nie zostaną uchwalone blokują możliwość prowadzenia jakiegokolwiek działalności inwestycyjnej nawet zgodnej z zamierzeniami planistycznymi i z dokumentami, które umożliwiają zrealizowanie takich działań. Przedłużanie tej procedury również jest dla mieszkańców – w mojej ocenie – dla dużej części mieszkańców – w mojej ocenie – niekorzystne. Uchwalenie planu otwiera znaczne możliwości. I chciałbym tutaj – podzielając po części zdanie Pani Marty Suter – Pani Przewodniczącej – że na pewno nie w najbliższej perspektywie będzie można zrealizować zaplanowane w projekcie planu drogi, przewidziane w projekcie planu drogi, ale plan umożliwi w przyszłości poprawienie, polepszenie obsługi komunikacyjnej tego terenu. Dziś patrzymy z punktu widzenia tych wąskich dróg, które i tak jeszcze wymagają naprawy, wymagają zbudowania chodników, poprawienia ich jakości, ale popatrzmy również w perspektywie kilku czy kilkunastu lat do przodu i zupełnie inne funkcje spełnia droga serwisowa – tu nie zgadzam się z Panem Radnym Osmendą, że taki sam efekt uzyska się prowadząc drogę serwisową wzdłuż autostrady jak drogę, która ma służyć mieszkańcom tego osiedla i tego terenu. Zbudowanie drogi serwisowej nie wyklucza na zasadzie decyzji ZRID, nie wyklucza możliwości i potrzeby, o której mówił pan projektant

C SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
12 maja 2010 r.

usprawnienia obsługi komunikacyjnej tego rejonu. Pan Radny Pietrus wyraził się, pozwolił sobie na takie stwierdzenie, że tutaj dokonywana jest manipulacja informacją o skutkach przegłosowanych przez Państwa poprawek. Otóż Panie Radny chciałby stanowczo zaprotestować przeciwko takiemu sformułowaniu i przeciwko takiemu myśleniu, że w ten sposób pracownicy Urzędu postępują. Wedle najlepszej wiedzy i rozeznania staramy się przedstawić Państwu skutki przegłosowanych czy ewentualnie przegłosowanych przez Państwa poprawek i proszę rozróżnić sytuację taką gdzie np. w planie Lasu Wolskiego następuje zlikwidowanie sięgacza kilkunastometrowego, który wymaga na pewno uzgodnienia z zarządcą drogi z likwidacją dróg o charakterze lokalnym czy dróg dojazdowych. Inny jest charakter drogi wewnętrznej, inny jest charakter drogi lokalnej, drogi publicznej i chciałbym żeby Pan Radny zechciał o tym również pamiętać i troszkę głębiej wnikać w uzasadnienie takich stanowisk, które są przedstawiane Wysokiej Radzie. I na koniec chciałbym odnieść się do zarzutu braku wiedzy o planie przez mieszkańców. Pani Jończyk o tym powiedziała. Myślę, że trzeba rozróżnić kwestie uwzględnienia Państwa wniosków, Państwa postulatów, które składaliście właśnie wiedząc o przygotowywanym projekcie planu zagospodarowania przestrzennego i uczestnicząc aktywnie w jego przygotowaniu od właśnie braku wiedzy, przecież to Państwo właśnie dzięki tej wiedzy, którą posiadaliście mogliście wyrażać swoje stanowisko i zgłaszać swoje postulaty. Projekt planu był przygotowany zgodnie z przepisami i zapewniał mieszkańcom pełny dopływ i przekazanie informacji. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Włodzimierza Pietrusa.

Radny – p. W. Pietrus

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja mam wniosek formalny, wnoszę o odesłanie w II czytaniu do Pana Prezydenta projektu uchwały celem przedstawienia Radzie Miasta Krakowa pisemnej opinii dotyczącej zgłoszonych poprawek do tego planu Swoszowice Uzdrowisko. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Bardzo proszę o ten wniosek Pana Radnego. W takim razie stwierdzam, że będzie to procedowane w bloku głosowań, ten wniosek, przystępujemy do następnego punktu:

UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU DOLINA RUDAWY – MAŁE BŁONIA.

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1588, II czytanie, bardzo proszę Panią Magdalenę Jaśkiewicz o zabranie głosu.

Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Do projektu planu zagospodarowania przestrzennego Dolina Rudawy – Małe Błonia uchwała według druku 1588 zostały złożone 4 poprawki przez Komisję Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska Rady Miasta Krakowa. Pierwsza poprawka dotyczy wprowadzenia w terenach ZP6 drogi dojazdowej, uzupełnienie zapisu planu, ta poprawka została zaopiniowana przez Prezydenta negatywnie, ale tylko dlatego, że zapisy planu umożliwiają w tym terenie realizację dróg dojazdowych, a zatem nie ma potrzeby wprowadzania dodatkowego zapisu, po prostu intencja, którą Komisja kierowała się przy składaniu tej poprawki jest już w treści planu spełniona i nie musi być dodatkowo jeszcze wprowadzany